

# **Ukaguzi wa Rangi Yenye madini ya Risasi na Ripoti ya Ukaguzi wa Hatari ya madini ya Risasi**

{«INSERT PICTURE OF SIDE A OF PROPERTY HERE»}



## **Ilifanywa katika:**

Makazi ya Kibinafsi

{«Street»}

{«City, State Zip»}

{«County»}

Tarehe Inayokadiriwa ya Ujenzi: {«Enter Date of Construction»}

## **Taarifa za Mmiliki wa Jengo:**

{«PropertyOwnerName(s)»}

{«MailAddress»}

{«MailCity», «MailState» «MailZip»}

{«OwnerPhone»}

## **Imeandaliwa Na:**

{«RiskAssessorName»}

{«RiskAssessorCompanyName»}

{«LeadInspector/RiskAssessorCertificationNo»}

{«StreetAddress»}

{«City, State Zip»}

{«RiskAssessorPhone»}

{«RiskAssessorFax»}

Saini: \_\_\_\_\_

Tarehe ya Ukaguzi: {«Enter DateofAssessment»}

Tarehe ya Ripoti: {«Enter DateofReport»}

## Jedwali la Yaliyomo

1. Masharti ya Ufichuaji kwa Vitengo vya Makazi
2. Maelezo ya Asili
3. Muhtasari wa Taarifa
4. Kutambua Taarifa na Kusudi la Ukaguzi wa Rangi ya madini ya madini ya Risasi na Ukaguzi wa Hatari ya madini ya madini ya Risasi
5. Hatari Zilizotambuliwa za Rangi ya madini ya Risasi
6. Vipengele Ambavyo Havikujumuishwa
7. Ufuatiliaji Unaoendelea
8. Kanuni za Ufichuaji
9. Masharti na Vikwazo
10. Taarifa za Eneo na Upimaji wa Mahali
  - a. Sampuli na Upimaji wa Rangi
  - b. Matokeo ya XRF ya Upimaji wa Rangi ya madini ya Risasi
  - c. Sampuli ya Vumbi la Ndani na Taarifa ya Maabara
  - d. Sampuli ya Udongo na Taarifa ya Maabara
  - e. Sampuli ya Maji na Taarifa ya Maabara *{{if applicable—remove if not}}*
  - f. Sampuli ya Mibambuko ya Rangi na Taarifa ya Maabara *{{if applicable—remove if not}}*
11. Chaguo za Udhhibiti wa Hatari ya Rangi Yenye madini ya Risasi
12. Viambatisho
  - a. Kiambatisho cha A Data ya Uchambuzi wa Sampuli ya XRF
  - b. Kiambatisho cha B Data ya Uchambuzi wa Sampuli ya Vumbi la Kufuta
  - c. Kiambatisho cha C Data ya Uchambuzi wa Sampuli ya Udongo
  - d. Kiambatisho cha D Data ya Uchambuzi wa Sampuli ya Maji *{{if applicable—remove if not; appendices will re-number themselves on document save or print}}*
  - e. Kiambatisho cha E Data ya Uchambuzi wa Sampuli ya Mibambuko ya Rangi *{{if applicable—remove if not; appendices will re-number themselves on document save or print}}*
  - f. Kiambatisho cha F Mpango wa Eneo na Sakafu
  - g. Kiambatisho cha G Ukaguzi wa Hali za Ujenzi - Fomu ya 5.1
  - h. Kiambatisho cha H Nakala ya Uthibitisho/Leseni ya Mkaguzi wa Hatari
  - i. Kiambatisho cha I Nakala ya Uthibitisho/Leseni ya Kampuni kwa Shughuli za Risasi
  - j. Kiambatisho cha J Nakala ya Cheti cha Mafunzo ya XRF na Hati ya Sifa za Utendaji wa XRF
  - k. Kiambatisho cha K "Mazungumzo Kuhusu madini ya Risasi": Faharasa Fupi
  - l. Kiambatisho cha L Data ya Ziada ya Nyenzo za madini ya Risasi na Usalama wa madini ya Risasi
  - m. Kiambatisho cha M Rasilimali kwa Maelezo ya Ziada Kuhusu Rangu Yenye madini ya Risasi na Hatari za Rangi Yenye madini ya Risasi

## MASHARTI YA UFICHUAI KWA VITENGO VYA MAKAZI

Sheria ya Ohio (kifungu cha 5302.30 cha Kanuni Iliyorekebisha) inahitaji kila mtu ambaye anatarajia kuhamisha mali yoyote ya makazi kwa kuuza, mkataba wa malipo ya awamu kwa ardhi, makubaliano ya kukodisha yenye chaguo la kununua, kubadilishana, au makubaliano ya kukodisha kwa muda wa miaka tisini na tisa na unaoweza kusasishwa milele, kujaza na kutoa nakala kwa mhamishaji mtarajiwa za fomu za ufichuzi wa mali husika, zinazofichua hali ya hatari inayojulikana ya mali, ikiwa ni pamoja na hatari za rangi yenye madini ya risasi.

Sheria ya shirikisho (24 CFR sehemu ya 35 na 40 CFR sehemu ya 745) inahitaji wauzaji na watoa mkataba wa vitengo vya makazi vilivyojengwa kabla ya 1978, isipokuwa nyumba za wazee au watu wenye ulemavu (isipokuwa kama mtoto yeyote ambaye ana chini ya umri wa miaka sita anaishi au anatarajiwa kuishi katika nyumba hiyo) au makao yoyote ya kuishi yasiyo na chumba cha kulala kufichua na kutoa nakala ya ripoti hii kwa wanunuzi wapya au watoa mikataba midogo kabla ya kuwa na wajibu chini ya mkataba wa kukodisha au mauzo. Wamiliki na wauzaji wa mali pia wanatakiwa kusambaza kipeperushi cha kielimu kilichoidhinishwa na shirika la ulinzi wa mazingira la Marekani na kujumuisha lugha ya kawaida ya onyo katika mikataba ya mauzo au ndani au kuambatishwa kwenye mikataba ya kukodisha ili kuhakikisha kuwa wazazi wana habari wanayohitaji kulinda watoto kutokana na hatari za rangi yenye madini ya risasi.

## MAELEZO YA ASILI

*{Provide Building description- e.g. The dwelling is a two-story, single family home built in 1910. The exterior had aluminum siding, new asphalt shingles.}*

*{If no lead hazards found, please include below statement before description of the house}*

Hakuna hatari za madini ya risasi zilizotambuliwa katika makao haya. Sehemu zilizopakwa rangi zilizopimwa zilipatikana kuwa hazina rangi ya madini ya risasi au katika hali isiyo ya hatari (thabiti). Matokeo ya sampuli za vumbi la kufuta hayakuonyesha madini ya risasi kwenye vumbi. Matokeo ya sampuli ya udongo na maji yalikuwa hasi.

## MUHTASARI WA TAARIFA

Kwa mujibu wa vifungu vya 3742.35 na 3742.36 vya Sheria Iliyorekebisha ya Ohio, mnamo {«DateofAssessment»} ukaguzi wa madini ya risasi na ukaguzi wa hatari ya risasi zilifanywa katika {«PropertyAddress»}. Kutokana na ukaguzi wa rangi yenye madini ya risasi na ukaguzi wa hatari ya hatari ya madini ya risasi (unaojulikana kama "Ukaguzi ") uliofanywa mnamo {«DateofAssessment»}, ilipatikana kuwa rangi ya yenye risasi na hatari za rangi ya madini ya risasi {choose one} zilikuwepo kwenye mali husika katika tarehe ya Ukaguzi. Ukaguzi huo ulijumuisha shughuli zifuatazo:

- ✓ Kujaza hojaji ili kuamua vyanzo vinavyoweze kana vya madini ya risasi;
- ✓ Ukaguzi wa kuangalia wa hali ya rangi;
- ✓ Matumizi ya kichanganuzi kinachobebeka cha X-ray fluorescence (XRF) ili kupima madini ya risasi katika rangi; na
- ✓ Ukusanyaji wa sampuli za madini ya risasi kwenye mazingira.

*{«Include only those activities performed during the lead inspection/risk assessment. »}*

Ifuatayo ni ripoti ya taarifa zilizokusanywa wakati wa ukaguzi huu.

## TAARIFA YA KUTAMBUA NA KUSUDI LA UKAGUZI

Ukaguzi ulifanyika katika {«PropertyAddress»} mnamo {«Enter DateofAssessment»}. Ukaguzi huo ulifanywa na {«RAName»}Mkaguzi wa madini ya Risasi na Hatari aliye na leseni ({«Ohio License Number #LAxxxx»}). Kusudi la Ukaguzi huu lilikuwa kutambua uwepo wa hatari za madini ya risasi kwenye nyuso ndani na nje ya makazi na mijengo iliyunganishwa au isiyunganishwa iliyopo ndani ya kiwanja sawa na kitengo cha makazi.

{«INSERT ONLY IF IN GRANT AREA. »} Wizara ya Makazi na Maendeleo ya Miji ya Marekani imetoa fedha kwa {«GrantProgramName»} ili kutekeleza mradi wa kudhibiti hatari ya madini ya risasi katika jamii hii. Ukaguzi huu ulifanyika kwa kitengo hiki ili kubaini ustahiki wa mpango wa ruzuku uliotajwa hapo juu. Hatari za LBP zilizotambuliwa katika ripoti hii zitabaki halali kwa hadi mwaka mmoja ili kufanya kitengo hiki kistahiki fedha za ruzuku ya mpanngo wa OHHLHC kwa Udhhibiti wa Hatari ya madini ya Risasi. Kulingana na maelezo yaliyotolewa na Mmiliki na {«GrantProgramName»}, kwa ufahamu wa Mkaguzi huyu, hakujakuwa na upimaji wowote wa awali wa LBP katika nyumba hii.

## HATARI ZILIZOTAMBULIWA ZA RANGI YA MADINI YA RISASI

Jengo na rangi yake zilikuwa {«Describe Paint Condition»} wakati wa Ukaguzi, matokeo ya XRF kutoka kwa rangi iliyopimwa yalionyesha kuwa hatari za LBP za {[choose one]}, kama ilivyoelezwa katika Sheria ya Kupunguza Hatari ya LBP ya 1992 (Title X) na kama ilivyoelezwa na kanuni ya Shirika la Ulinzi wa Mazingira (EPA) iliyochapishwa katika Sajili ya Shirikisho ya tarehe 5 Januari 2001. Matokeo ya XRF yanaonyesha kuna uwepo wa viwango vya madini ya risasi juu vigezo vya EPA na/au Idara ya Marekani ya Makazi na Maendeleo ya Miji (Housing and Urban Development (HUD)) katika maeneo yafuatayo:

## MUHTASARI WA UWEPO WA RANGI YENYE MADINI YA RISASI NA HATARI ZILIZOTAMBULIWA ZA MADINI YA RISASI

Maeneo yafuatayo yamefunikwa kwa Rangi Yenye madini ya Risasi (Lead-Based Paint (LBP)) ambayo imeharibika na kwa sasa inasababisha hatari zilizopo za rangi yenye risasi. Tabaka zote za sehemu ni mbao isipokuwa kama imebainishwa vinginevyo katika maelezo ya ukusanyaji wa sampuli. Chaguo za muda mrefu na za muda mfupi za udhibiti zimetolewa kwa kila hatari iliyotambuliwa ya rangi.

### Hatari za Nje za Rangi Yenye madini ya Risasi

Hatari ya madini ya madini ya Risasi (Upande/Kipengele)	Chaguo la/za Udhhibiti wa Muda Mrefu	Chaguo la/za Udhhibiti wa Muda Mfupi

## Hatari za Ndani za Rangi Yenye madini ya Risasi

Hatari ya madini ya madini ya Risasi (Ukuta/Kipengele)	Chaguo la/za Udhhibiti wa Muda Mrefu	Chaguo la/za Udhhibiti wa Muda Mfupi

Nyingine: {«Include mini-blinds here, delete if no other»}

Chaguo za kudhibiti hatari kwa vipengele vilivyotambuliwa kuwa na rangi yenye madini ya risasi na ambavyo kwa sasa vina hatari ya rangi yenye madini ya risasi vimejumuishwa. Katika jitihada za kusaidia katika ufafanuzi wa matokeo yaliyotajwa, faharasa ya maneno na orodha ya machapisho na nyenzo zinazoshughulikia hatari za madini ya risasi na madhara yake kwa afya zimejumuishwa mwishoni mwa ripoti hii.

Orodha ya maeneo yaliyochukuliwa sampuli ya mazingira na viwango vyao husika vya uchafuzi wa madini ya risasi vinaweza kupatikana katika sehemu zinazoshughulikia matokeo ya maabara ya uchambuzi kwa rangi, vumbi, udongo, mibambuko ya rangi na maji.

### VIPENGELE AMBAVYO HAVIKUJUMUISHWA

Jedwali lifuatalo linaorodhesha vipengele na maeneo ambayo mkaguzi wa hatari ya madini ya risasi hakuweza kupima na sababu kukosa kupima. Inashauriwa kwa usalama wa wakazi wa kitengo hiki kwamba vipengele na maeneo yaliyotajwa kama ambayo hayakufikiwa yapimwe ili kubaini uwepo wa rangi yenye madini ya risasi haraka iwezekanavyo. Vipengele vilivyoorodheshwa kama ambavyo havikufikiwa havistahiki kutajwa kuwa vina Hatari za Rangi Yenye madini ya Risasi kwa sababu ya kutokuwa na uwezo wa kukamilisha ukagizi-upimaji unaohitajika na Mkaguzi wa Hatari. Inashauriwa sana kwamba matatizo yoyote ya baadaye ya mipako hii ya uso wa kipengele yatengenezwe kwa tahadhari na hatua za usalama zichukuliwe. Mbinu Kazi Salama ya madini ya Risasi zinapendekezwa kila wakati.

### ORODHA YA VIPENGELE AMBAVYO HAVIKUJUMUISHWA

Chumba Linganifu	Kipengele	Nafasi (Upande/Ukuta)	Sababu ya Kutopimwa

Chumba Linganifu	Kipengele	Nafasi (Upande/Ukuta)	Sababu ya Kutopimwa

#### KIELEZO:

UNC - HAINA MPAKO

INA - HAIWEZI KUFIKIKA

ENCL - IMEFUNGWA

NEW - KIPENGELE CHA BAADA YA 1978

#### UFUATILIAJI UNAOENDELEA

Ufuatiliaji unaoendelea utakuwa muhimu katika mali hii kwani rangi yenye madini ya risasi (lead based paint (LBP)) ipo. Wakati kuna uwepo wa LBP, kuna uwezekano wa hatari za LBP kuwepo. Hatari zinaweza kuwepo kwa njia kama vile, lakini sio tu: kushindwa kwa hatua za kudhibiti hatari ya madini ya risasi; kuharibika kwa LBP iliyokuwa thabiti hapo awali; viwango hatari vya madini ya risasi katika vumbi (vumbi la madini ya risasi) kujilimbikiza tena kupitia msugvano, athari, na kuharibika kwa rangi; au, kupitia kuwepo wa vumbi na udongo uliochafuliwa kutoka nje unaoingia ndani ya mjengo. Ufuatiliaji unaoendelea kwa kawaida unajumuisha shughuli mbili tofauti: ukaguzi upya na ukaguzi wa kuangalia wa kila mwaka. Ukaguzi upya ni ukaguzi wa hatari ambao unajumuisha sampuli ndogo ya udongo na vumbi na ukaguzi wa kuangalia wa mipako ya rangi na udhibiti wowote wa hatari ya risasi. Ukaguzi upya unasaidiwa na ukaguzi za kuangalia zinazofanywa na mmiliki wa mali, ambazo zinapaswa kufanywa angalau mara moja kwa mwaka, wakati mmiliki wa mali au wakala wake wa usimamizi (ikiwa nyumba itakodishwa katika siku zijazo) anapokea malalamiko kutoka kwa wakazi kuhusu rangi iliyoharibika au hatari zingine za madini ya risasi, wakati makazi (au ikiwa, katika siku zijazo, nyumba itakuwa na zaidi ya kitengo kimoja cha makazi, kitengo chochote kinabadilika au kuwa wazi), au wakati uharibifu mkubwa unatokea ambao unaweza kuathiri ubora wa matengenezo ya kudhibiti hatari (kwa mfano, mafuriko, uharabu, moto). Ukaguzi wa kuona unapaswa kuangazia kitengo cha makazi (ikiwa, katika siku zijazo, nyumba itakuwa na kitengo zaidi ya moja cha makazi, kila kitengo na kila eneo la jumla linalotumiwa na wakazi), nyuso za nje zilizopakwa rangi, na sehemu ya juu ya

ardhi (ikiwa udhibiti wa hatari ya madini ya risasi kwenye udongo unahitajika au kupendekezwa). Ukaguzi wa kuangalia unapaswa kuthibitisha kuwa rangi zote zilizo na LBP inayojulikana hazizidi kuharibika, kwamba njia za kudhibiti hatari ya madini ya risasi hazijashindwa, na kwamba matatizo ya kimuundo hayatishii ubora wa LBP yoyote inayojulikana au inayoshukiwa.

Ukaguzi wa kuangalia hauchukui nafasi ya hitaji la ukaguzi upya wa kitaalamu unaofanywa na mkaguzi aliyethibitishwa wa hatari. Ukaguzi upya unapaswa kujumuisha:

1. Mapitio ya ripoti za awali ili kubaini maeneo ambayo rangi yenye madini ya risasi na hatari za rangi ya madini ya risasi zimepatikana, aina ya udhibiti uliofanywa, na wakati matokeo na udhibiti huu ulitokea;
2. Ukaguzi wa kuangalia ili kutambua rangi iliyoharibika, kushindwa kwa udhibiti uliopita wa hatari, vumbi na uchafu unaonekana na udongo wazi;
3. Upimaji wa mazingira kwa madini ya risasi katika vumbi, rangi iliyoharibika upya, na udongo mpya wazi; na
4. Ripoti inayoelezea matokeo ya ukaguzi upya, ikiwa ni pamoja na eneo la hatari yoyote ya rangi yenye madini ya risasi, eneo la udhibiti ulioshindwa wa awali wa hatari, na, kama inahitajika, chaguo zinazokubalika kwa udhibiti wa hatari, ukarabati wa udhibiti wa awali, na marekebisho ya mbinu za ufuatiliaji na matengenezo.

Ukaguzi upya wa kwanza unapaswa kufanywa kabla ya miaka miwili baada ya kukamilika kwa udhibiti wa hatari, au, ikiwa udhibiti au matengenezo mahususi hayafanywi, miaka miwili tangu mwanzo wa ufuatiliaji wa rangi yenye madini ya risasi na shughuli za matengenezo. Kaguzi mpya za baadaye zinapaswa kufanywa katika vipindi vya miaka miwili, kwa kumlisha au kuondoa siku 60. Ikiwa kaguzi mbili mpya za mfululizo zinafanywa kwa umbali wa miaka miwili bila kupata hatari ya rangi yenye madini ya risasi, ukaguzi mpya unaweza kukomeshwa.

Tafadhali wasiliana na shirika la maendeleo ya jamii yako, mamlaka ya makazi, au shirika lingine husika kwa kanuni na miongozo ya ziada ya mtaani/eneo inayosimamia shughuli za ukaguzi upya.

## KANUNI ZA UFICHUAJI

Nakala ya ripoti hii kamili lazima itolewe kwa wapangaji wapya (wakodishaji) na lazima itolewe kwa wanunuzi wa mali hii chini ya sheria ya Shirikisho kabla ya wao kuwajibika chini ya makubaliano ya ukodishaji au shughuli zozote za mikataba ya mauzo (Kifungu cha 1018 cha Title X - inayopatikana katika 24 CFR Sehemu ya 35 na 40 CFR Sehemu ya 745), hadi kubomolewa kwa mali hii. Wamiliki wa mali (Wapangishaji) na/au wauzaji pia wanatakiwa kusambaza vipeperushi vya kielimu viliviyoundwa na EPA vyenye kichwa cha "*Linda Familia Yako Kutoka na madini ya Risasi Nyumbani (Protect Your Family From Lead in Your Home)*" na wajumuishe lugha ya kawaida ya onyo katika mikataba ya ukodishaji au mauzo ili kuhakikisha wazazi wana habari wanazohitaji kulinda watoto wao kutokana na hatari za LBP.

## MASHARTI NA VIKWAZO

Wafanyakazi wa {«HDName»} wamefanya shughuli zilizo rodheshwa hapo juu kwa njia kamili na ya kitaaluma inayoendana na mbinu za kawaida zinazokubalika na sekta, kwa kutumia mbinu za kiwango cha juu na teknolojia bora zaidi inayojulikana, wakati wa tarehe ya ukaguzi. {«HDName»} hawezi kuhakikisha na hatoi

uthibitisho kwamba Ukaguzi huu umetambua hali zote mbaya za mazingira na/au hali zinazoathiri jengo husika kufikia tarehe ya Ukaguzi. {«HDName»} hathibitishi na hatoi uthibitisho kwamba Ukaguzi huu utakidhi masharti ya, au kutoa ulinzi wa kisheria kuhusiana na, sheria au kanuni yoyote ya mazingira. Ni wajibu wa mmiliki wa jengo husika linalofanyiwa ukaguzi huu kujua na kufuata sheria, kanuni na viwango vyote husika, ikiwa ni pamoja na kanuni ya Matengenezo, Ukarabati na Kupaka Rangi ya EPA.

Matokeo yaliyoripotiwa na hitimisho lililofikiwa {«HDName»} na ni kwa manufaa ya mmiliki tu. Matokeo na maoni katika ripoti hii, kulingana na hali zilizopatikana kwenye jengo kufikia tarehe ya Ukaguzi huu, yatakuwa halali tu kufikia tarehe ya Ukaguzi huu. {«HDName»} hana wajibu wa kumshauri mmiliki kuhusu mabadiliko yoyote katika hatari yoyote halisi au inayowezekana ya madini ya risasi katika makazi haya na kwenye mijengo iliyounganishwa au isiyounganishwa iliyopo ndani ya kiwanja sawa na makazi haya ambazo zinaweza au hazitaweza kuripotiwa baadaye kwa tahadhari yetu. Masharti na vikwazo zaidi vya ripoti hii ya mkataba vimejumuishwa katika sheria na masharti ya jumla yaliyotolewa kwa mmiliki kwa mkataba wa huduma.

## TAARIFA ZA ENEO NA UPIMAJI WA MAHALI

### SAMPULI NA UPIMAJI WA RANGI

Upimaji wa LBP, kulingana na Miongozo ya HUD ya Ukaguzi na Udhhibiti wa Hatari za Rangi Yenye madini ya Risasi katika Makazi {[INSERT ONLY IN LHC GRANT AREAS;} "na miongozo ya Mpango wa Udhhibiti wa Hatari ya Rangi Yenye madini ya Risasi ya OHHLHC"}, ulifanywa katika makazi haya. {[DELETE IF INCORRECT:]} Hakuna sampuli za mibambuko ya rangi zilizochukuliwa. Mnamo {«Enter DateofAssessment»}, jumla ya vipimo {«XRF reading total minus calibration readings and any tests of personal property»} (vipimo vya ubora wa metali) vilifanywa kwenye nyuso ndani na nje ya makazi na juu ya mijengo iliyounganishwa na isiyounganishwa iliyopo ndani ya kiwanja sawa na makazi kwa kutumia kichanganuzi cha X-ray fluorescence. Viwango vya madini ya risasi ambavyo vinafikia au vinazidi viwango vya vilivyochapishwa vya HUD vilivyotambuliwa kuwa hatari (k.m., zaidi ya au sawa na miligramu 1.0 kwa kila sentimita mraba [ $\geq 1.0 \text{ mg/cm}^2$ ]) vilitambuliwa.

Baadhi ya maeneo ya upimaji yaliyobaki yalionyesha viwango vya madini ya risasi chini ya vikomo vya EPA/HUD, lakini kwa kiasi kikubwa cha kutosha kugunduliwa na kichanganuzi chetu cha XRF. Vipengele hivi vitaandikwa kuwa HASI katika matokeo ya ripoti ya XRF lakini vinaweza kusoma  $>0 \text{ mg/cm}^2$ . Inafaa ikumbukwe kuwa viwango vya madini ya risasi (katika rangi) ambavyo ni chini ya viwango vinavyotambua mipako ya uso kama yenye LBP bado vina uwezo wa kusababisha sumu ya madini ya risasi. Endapo vipengele/nyuso hizi zilizopakwa rangi ya LBP zitaathirika kwa njia yoyote inayozalisha vumbi, utunzaji wa juu lazima ufanywe ili kupunguza ueneaji wake. Mbinu Kazi Salama ya madini ya Risasi zinapendekezwa kila wakati.

### Taarifa kuhusu Vifaa

Mtengenezaji wa XRF: {«enter manufacturer»}

Muundo: {«enter model #»}

Nambari ya Ufuatiliaji: {«enter serial #»}

Njia ya Uendeshaji: {«enter mode»}

Tarehe ya Chanzo cha Mnunurisho: {«enter source date»}



## Ukaguzi wa Urekebishaji wa XRF

Usomaji	Njia ya Uendeshaji	Kiwango Kilichotumika	Matokeo (mg/cm <sup>2</sup> )
		Kiwango cha NIST cha Mpako wa Rangi ya madini ya Risasi, SRM 2579 Tupu, <0.0001 mg/cm <sup>2</sup> {«OR»} Kiwango cha NIST cha Mpako wa Rangi ya madini ya Risasi, SRM 2579 Kiwango cha III, 1.02 mg/cm <sup>2</sup>	
		Kiwango cha NIST cha Mpako wa Rangi ya madini ya Risasi, SRM 2579 Tupu, <0.0001 mg/cm <sup>2</sup> {«OR»} Kiwango cha NIST cha Mpako wa Rangi ya madini ya Risasi, SRM 2579 Kiwango cha III, 1.02 mg/cm <sup>2</sup>	
		Kiwango cha NIST cha Mpako wa Rangi ya madini ya Risasi, SRM 2579 Tupu, <0.0001 mg/cm <sup>2</sup> {«OR»} Kiwango cha NIST cha Mpako wa Rangi ya madini ya Risasi, SRM 2579 Kiwango cha III, 1.02 mg/cm <sup>2</sup>	

### Matokeo ya XRF ya Upimaji wa Rangi ya madini ya Risasi

Matokeo kamili ya XRF yanaweza kupatikana katika *Kiambatisho cha A – Data ya Uchambuzi ya Sampuli ya XRF*.

### SAMPULI YA VUMBI LA NDANI

Sampuli za vumbi lazima zikusanywe kutoka kwenye kizingiti cha dirisha na eneo la sakafu katika vyumba vyote vya kitengo cha makazi ambapo watoto wadogo hukabiliwa na vumbi. Sampuli katika njia kuu ya kuingia lazima pia ikusanywe. Sampuli zisizopungua tisa (9) zinapaswa kukusanywa. Jumla ya sampuli [choose one or type in] za vumbi ya kufuta zilikusanywa katika juhudi za kusaidia kubaini viwango vya vumbi la madini ya risasi kwenye vizingiti vya dirisha vya ndani na kwenye sakafu. Sampuli hizi zilikusanywa kutoka maeneo ambayo yana uwezekano mkubwa wa kuwa na uchafu wa madini ya risasi ikiwa vumbi la madini ya risasi lipo. Sampuli hizi zilikusanywa kulingana na mahitaji ya Kiwango cha E-1728 cha ASTM, Mbinu ya Kawaida ya Ukusanyaji wa Nyanjani wa Sampuli za Vumbi Lililotulia kwa Kutumia Mbinu za Sampuli ya Kufuta Vumbi kwa Ubainishaji wa madini ya Risasi kupitia Mbinu za Atomiki za Spektrometri. Kwa mujibu wa kiwango hiki, sampuli kutoka mahali tofauti pia ilikusanywa (sampuli ya [weka nambari ya sampuli na lebo]).

Kanuni za EPA, HUD na Jimbo la Ohio zinaeleza yafuatayo kama viwango hatari vya vumbi la madini ya risasi katika makazi: sakafu –  $\geq 40 \mu\text{g}/\text{ft}^2$  (mikrogramu kwa kila futi mraba); vizingiti vya ndani vya dirisha –  $\geq 250 \mu\text{g}/\text{ft}^2$ . Hakuna kiwango cha EPA cha hatari ya vumbi la madini ya risasi kwa vihori vya dirisha. Tafadhali rejea *Kiambatisho cha B – Data ya Uchambuzi wa Vumbi la Kufuta* kwa ripoti za maabara na kwa *Kiambatisho cha L – Data ya Ziada ya madini ya Risasi na Nyenzo za Usalama wa madini ya Risasi za Rasilimali za Usalama wa madini ya Risasi* kwa orodha ya machapisho na nyenzo zinazoangazia hatari za madini ya risasi na athari zake za kiafya; zote mbili ziko mwishoni mwa ripoti hii. Kama ilivyotajwa hapa chini, kiwango cha hatari cha vumbi la madini ya risasi, kama inavyoelezwa na EPA na HUD, kiligunduliwa katika sampuli [weka idadi ya

sampuli] Data ya upimaji yenye herufi **nzito** inaonyesha viwango vya vumbi la madini ya risasi vinavyofikia au vya juu ya kanuni za EPA za Viwango Hatari vya madini ya Risasi zilizochapishwa tarehe 5 Januari 2001.

Sampuli	Mahali	Kipengele	Sampuli ya Eneo (ft <sup>2</sup> )	Matokeo (μg/ft <sup>2</sup> )	Chaguo la/za Udhibiti

#### Taarifa ya Maabara

Maabara	[Jina la maabara] [Anwani ya mtaa] [Mji, ZIP ya jimbo]
Itifaki ya Uchambuzi wa Vumbi la Kufuta:	Mbinu ya EPA [XXooo, oooo], kutekeleza [elezea lahaja yoyote ya itifaki]
Njia ya Vumbi la Kufuta Iliyotumika:	[Weka jina la chapa], ASTM # [weka nambari ya ASTM]
Nambari ya Ufuatiliaji wa Mpango wa Taifa wa Uidhinishaji wa Maabara ya madini ya Risasi:	#[Pata NLLAP # kutoka kwenye maabara]

#### SAMPULI YA UDONGO NA TAARIFA YA MAABARA

Sampuli za udongo za [Chagua moja au andika] zilikusanywa katika makazi haya kulingana na masharti ya Kiwango cha E-1727 cha ASTM, Mbinu ya Kawaida ya Ukusanyaji wa Nyanjani wa Sampuli za Udongo kwa Ubainishaji wa madini ya Risasi wa Mbinu za Spektrometri za Atomiki. Sampuli zilikusanywa kutoka maeneo ya udongo wazi pekee. Angalia jedwali lifuatalo kwa muhtasari wa matokeo ya sampuli ya udongo. Tafadhali rejelea *Kiambatisho cha C - Data ya Uchambuzi wa Sampuli ya Udongo* kwa ripoti za kina za uchambuzi. Data ya upimaji yenye herufi **nzito** inaonyesha viwango vya udongo wala madini ya risasi vinavyofikia au vya juu ya kanuni za EPA za Viwango Hatari vya madini ya Risasi zilizochapishwa tarehe 5 Januari 2001.

Sampuli	Mahali	Eneo la kuchezea? (Ndiyo au Hapana)	Matokeo (ppm)	Chaguo la/za udhibiti

#### Taarifa ya Maabara

Maabara	[Jina la maabara] [Anwani ya mtaa] [Mji, ZIP ya jimbo]
Itifaki ya Uchambuzi wa Udongo	Mbinu ya EPA [XXooo, oooo], kutekeleza [elezea lahaja yoyote ya itifaki]
Nambari ya Ufuatiliaji wa Mpango wa Taifa wa Uidhinishaji wa Maabara ya madini ya Risasi:	#[Pata NLLAP # kutoka kwenye maabara]

#### SAMPULI ZA MAJI NA TAARIFA YA MAABARA [ongezea ikiwa tu inatumika]

Kwa kuwa mali hii ina kisima cha kibinafsi kinachotumiwa kwa maji ya kunywa, sampuli za maji zilikusanywa. Hizi zilikusanywa kulingana na mapendekezo ya EPA ya Marekani ya kupima madini ya risasi katika maji ya kunywa. EPA imeweka vikomo vinavyopendekezwa kwa maji ya huduma ya umma ( $\leq 15$  ppb). EPA inapendekeza kwamba sampuli za kwanza za kuteka na kusafishwa kutoka kwa mabomba ya makazi pia ziwe na chini ya  $\leq 15$  ppb ya madini ya risasi, na Jimbo la Ohio limepitisha hii kama kikomo cha jimbo hatari ya maji yenye madini ya risasi. Angalia jedwali lifuatalo kwa muhtasari wa matokeo ya sampuli ya maji. Tafadhali rejelea *Kiambatisho cha D – Data ya Uchambuzi wa Sampuli ya Maji* kwa ripoti za kina za uchambuzi. Matokeo ya upimaji yenye herufi **nzito** yanaonyesha viwango vya madini ya risasi kwenye maji vinavyofikia au juu ya kikomo cha hatari ya madini ya risasi kwenye maji cha Ohio.

Sampuli	Maelezo	Matokeo (ppb)	Chaguo la/za Udhibiti
	[k.m, "Utoaji wa kwanza", "Imesafishwa", eneo palipotolewa]		

#### Taarifa za Maabara:

Maabara	[Jina la maabara] [Anwani ya mtaa] [Mji, ZIP ya jimbo]
Itifaki ya Uchambuzi wa Maji:	Mbinu ya EPA [XXooo, oooo], kutekeleza [elezea lahaja yoyote ya itifaki]

Nambari ya Uidhinishaji ya EPA ya Ohio:

#[Pata cheti # kutoka kwenye maabara]

**SAMPULI YA MIBAMBUKO YA RANGI NA TAARIFA ZA MAABARA** [jumuisha tu ikiwa inafaa]

Sampuli za mibambuko ya rangi zilikusanywa katika makazi haya kulingana na masharti ya ASTM Kiwango cha E-1729, Mbinu ya Kawaida ya Ukusanyaji wa Nyanjani wa Sampuli za Rangi Iliyokauka kwa Ubainishaji Unaofuatia wa madini ya Risasi. Sampuli hizi za mibambuko ya rangi zilikusanywa tu kutoka maeneo yenye rangi inayoharibika inayoshukiwa kuwa na madini ya risasi. EPA na HUD hueleza rangi yenye madini ya risasi kama rangi iliyo na angalau 0.5% ya madini ya risasi kwa uchambuzi wa wingi. Angalia jedwali lifuatalo kwa muhtasari wa matokeo ya sampuli ya mibambuko ya rangi. Tafadhali rejelea *Kiambatisho cha E – Matokeo ya Uchambuzi wa Sampuli ya Mibambuko ya Rangi* kwa ripoti za kina za uchambuzi. Matokeo ya upimaji yenye herufi **nzito** yanaonyesha maeneo ambayo yanawasilisha hatari za rangi yenye madini ya risasi.

Sampuli	Mahali	Matokeo (% ya wingi)	Chaguo la/za Udhibiti

**Taarifa ya Maabara**

Maabara	[Jina la maabara] [Anwani ya mtaa] [Mji, ZIP ya jimbo]
Itifaki ya Uchambuzi wa Mibambuko ya Rangi:	Mbinu ya EPA [XXooo, oooo], kutekeleza [elezea lahaja yoyote ya itifaki]
Nambari ya Ufuatiliaji wa Mpango wa Taifa wa Uidhinishaji wa Maabara ya madini ya Risasi:	#[Pata NLLAP # kutoka kwenye maabara]

**CHAGUO ZA KUDHIBITI HATARI YA MADINI YA RISASI**

Upunguzaji wa madini ya risasi, udhibiti wa muda, mbinu za kazi salama ya madini ya risasi na mbinu za ulinzi wa mfanyakazi/mkaaji zinazotii viwango vya sasa vya EPA, HUD na OSHA zitakuwa muhimu kukamilisha kazi yote kwa usalama inayohusisha usumbufu wa nyuso na vifaa vyenye LBP. Aidha, kazi yoyote inayozingatwa kuwa udhibiti wa hatari ya madini ya risasi itaorodhesha matumizi ya njia za muda za udhibiti (za muda mfupi) na/au njia za upunguzaji (za kudumu). Inafaa ikumbukwe kuwa shughuli zote za kudhibiti hatari za madini ya risasi zina uwezo wa kusababisha hatari za ziada au hatari ambazo hazikuwepo hapo awali. Watu waliozoezwa ipasavyo na waliothibitishwa, pamoja na makampuni yenye leseni zipasavyo (kama ilivyoagizwa) wanapaswa kukamilisha shughuli zote za udhibiti wa muda/upunguzaji unaofanywa katika makazi haya.

Maelezo ya chaguo zilizoorodheshwa za kudhibiti hatari ya madini ya risasi na masuala yanayohusiana na mbinu za ulinzi wa mkaaji/mfanyakazi yanaweza kupatikana katika chapisho linaloitwa: *Miongozo ya Ukaguzi*

*na Udhibiti wa Hatari za LBP katika Makazi* iliyochapishwa na HUD, kanuniz za rangi yenye madini ya risasi za Shirika la Ulinzi wa Mazingira (Environmental Protection Agency (EPA)), na kanuni za Usalama na Afya Mahali pa Kazi (Occupational Safety and Health Administration (OSHA)) zilizopatikana katika Kiwango chake kuhusu madini ya Risasi katika Sekta ya Ujenzi. Mapendekezo zaidi ya udhibiti wa muda mfupi au wa muda mrefu yametolewa katika kila sehemu hapo juu.

**Udhibiti wa muda**, kama inavyofafanuliwa na HUD, inamaanisha seti ya hatua zilizoundwa kupunguza kwa muda mfido wa binadamu kwa hatari za LBP na/au nyenzo zilizo na madini ya risasi. Shughuli hizi ni pamoja na, lakini sio tu: uimarishaji wa kipengele na/au tabaka, uimarishaji wa rangi na mng'ao, na kulima na kuweka tabaka sahihi la juu ya ardhi juu ya maeneo yenye udongo wazi.

**Upunguzaji**, kama ilivyoielezwa na HUD, inamaanisha seti yoyote ya hatua zilizoundwa ili kuondoa kabisa LBP na/au hatari za LBP. Mtengenezaji wa bidhaa na/au mkandarasi lazima athibitishe mbinu za upunguzaji zitadumu kwa muda usiopungua miaka ishirini (20), au mbinu hizi lazima ziwe na maisha ya ubunifu ya angalau miaka ishirini (20). Shughuli hizi ni pamoja na, lakini sio tu: kuondolewa kwa LBP kutoka kwa matabaka na vipengele; ubadilishaji wa vipengele vyenye rangi ya madini ya risasi; kufungwa kwa kudumu kwa LBP na vifaa vya ujenzi; ufungaji wa LBP kwa bidhaa zilizoidhinishwa; na kuondolewa au kufunika kwa kudumu (kwa saruji au lami) ya hatari za udongo wenye madini ya risasi.

## VIAMBATISHO

KIAMBATISHO CHA A DATA YA UCHAMBUZI WA SAMPULI YA XRF

WEKA data ya XRF hapa.

AU, ikiwa unaweka kwenye hati tofauti, tumia maandishi haya: Data kamili ya XRF imejumuishwa kwenye kurasa zifuatazo.

KIAMBATISHO CHA B DATA YA UCHAMBUZI WA SAMPULI YA VUMBI LA KUFUTA

WEKA matokeo ya sampuli ya Maabara hapa

KIAMBATISHO CHA C DATA YA UCHAMBUZI WA SAMPULI YA UDONGO

WEKA matokeo ya maabara ya sampuli ya udongo hapa



KIAMBATISHO CHA D DATA YA UCHAMBUZI WA SAMPULI YA MAJI {(IF APPLICABLE—REMOVE IF NOT;  
APPENDICES WILL RE-NUMBER THEMSELVES ON DOCUMENT SAVE **OR PRINT**)}

WEKA data ya uchambuzi wa sampuli ya maji hapa, ikiwa inafaa, vinginevyo FUTA sehemu hii

KIAMBATISHO CHA E DATA YA UCHAMBUZI WA SAMPULI YA MIBAMBUKO YA RANGI {(IF APPLICABLE—REMOVE IF NOT;  
APPENDICES WILL RE-NUMBER THEMSELVES ON DOCUMENT SAVE **OR PRINT**)}

WEKA data ya uchambuzi wa sampuli ya mibambuko ya rangi hapa, kama inafaa, vinginevyo FUTA sehemu  
hii

## KIAMBATISHO CHA F      MPANGO WA ENEO NA SAKAFU

WEKA upangaji wa eneo na sakafu unaoonyesha maeneo ya upimaji wa XRF, sampuli za madini ya risasi ya udongo na madini ya risasi ya umbi iliyofanywa katika mali hii. (Inapaswa kujumuisha kumbukumbu ya mwelekeo na ishara za miandiko yoyote iliyotolewa kwa mchoro.)

KIAMBATISHO CHA G      UKAGUZI WA HALI ZA UJENZI - FOMU YA 5.1

WEKA fomu ya ukaguzi wa kuangalia.

KIAMBATISHO CHA H NAKALA YA UTHIBITISHO/LESENI YA MKAGUZI WA HATARI

Nakala ya Uthibitisho/Leseni ya Mkaguzi wa Hatari

WEKA nakala ya cheti/leseni ya Mkaguzi wa Hatari wa Jimbo/EPA.

KIAMBATISHO CHA J NAKALA YA CHETI CHA MAFUNZO YA XRF NA HATI YA SIFA ZA UTENDAJI  
WA XRF

Nakala ya Cheti cha Mafunzo ya XRF

na

Hati ya Sifa za Utendaji ya XRF

WEKA nakala ya cheti cha mafunzo ya XRF.

WEKA PCS. (Ikiwa zaidi ya muundo mmoja wa XRF ulitumika, WEKA PCS kwa kila moja)

**Upunguzaji:** Hatua au seti ya hatua zilizoundwa ili kuondoa kabisa hatari za rangi ya madini ya risasi au rangi zenye msingi wa madini ya risasi. Mikakati ya Upunguzaji ni pamoja na kuondolewa kwa rangi zenye msingi wa madini ya risasi, ufunikaji, uunganishaji pamoja, ubadilishaji wa vifaa vya ujenzi vilivyofunikwa na rangi ya madini ya risasi, uondoaji wa vumbi lililochafuliwa na madini ya risasi, na uondoaji wa udongo uliochafuliwa au kufunika udongo na kifuniko cha kudumu kama vile lami (nyasi na tabaka la juu la udongo zinachukuliwa kuwa hatua za udhibiti wa muda). Mikakati yote hii inahitaji maandalizi; usafishaji; utupaji wa taka; upimaji wa kibali cha baada ya upunguzaji; uwekaji wa kumbukumbu; na, ikiwa inafaa, ufuatiliaji. (Kwa ufafanuzi kamili wa EPA, angalia 40 CFR 745.223).

**Udongo wazi:** Udongo ambao haujafunikwa kwa nyasi, tabaka la juu la udongo, mimea mingine kama hiyo, au njia ya mawe, ikiwa ni pamoja na mchanga katika masanduku ya mchanga.

**Nyuso zinazoweza kutafunwa:** Uso wa ndani au nje uliopakwa rangi yenye msingi wa madini ya risasi ambayo mtoto mdogo anaweza kuweka mdomoni au kutafuna. Uso unaoweza kutafunwa ni sawa na "uso unaoweza kufikika" kama inavyofafanuliwa katika 42 U.S.C. 4851b(2). Matabaka magumu ya metali na nyenzo zingine ambazo haziwezi kuharibika kwa kuumwa kwa mtoto mdogo havichukuliwi nyuso zinazoweza kutafunwa.

**Rangi iliyoharibika:** Mipako yoyote ya rangi kwenye kifaa au uso ulioharibika au ulidhoofika, au rangi yoyote madini ya risasi ya ndani au ya nje ambayo imemenea, kubambuka, kuchubuka, kubanduka, kuchakaa, kupasuka, kupenya au vinginevyo inayotengana na tabaka.

**Mtaro wa maji/eneo la msingi:** Eneo hilo ndani ya futi 3 kutoka ukuta wa jengo na kuzunguka jengo.

**Hatari ya vumbo la madini ya risasi:** Vumbi la uso katika makazi ambayo yana eneo au mkusanyiko wa wingi wa madini ya risasi sawa na au zaidi ya kiwango kilichowekwa na EPA chini ya sheria ya Kifungu cha IV cha Sheria ya Udhibiti wa Dutu za Sumu. Viwango vya EPA kwa hatari za vumbi la madini ya risasi, ambazo zinategemea sampuli za kufuta, zimechapishwa katika 40 CFR 745.65 (b); kulingana na uchapishaji wa toleo hili la *Miongozo hii*, hizi ni 40 µg/ft<sup>2</sup> kwenye sakafu na 250 µg/ft<sup>2</sup> kwenye vizingiti vya ndani vya madirisha. Pia huitwa vumbi lililochafuliwa na madini ya risasi.

**Uso wenye msugvano:** Sehemu yoyote ya ndani au na nje, kama vile dirisha au vidaraja vya ngazi, inayopata mchubuko au msugvano.

**Eneo la bustani:** Eneo ambalo mimea hupandwa kwa matumizi ya binadamu au kwa madhumuni ya mapambo.

**Uso unaogongwa:** Uso wa ndani au nje (kama vile nyuso kwenye milango) vyenye uharibifu na unaogongwa au kushikwa mara kwa mara.

**Udhibiti wa muda:** Seti ya hatua zilizoundwa kupunguza kwa muda mfiduo wa binadamu au uwezekano wa kukabiliwa na hatari za rangi za madini ya risasi. Hatua hizo ni pamoja na, lakini sio tu, usafishaji maalum, ukarabati, matengenezo, upakaji rangi, udhibiti wa muda, na uanzishwaji na uendeshaji wa mipango ya usimamizi na elimu ya wakazi. Ufuatiliaji, unaofanywa na wamiliki, na ukaguzi mpya, unaofanywa na

wataalamu, ni vipengele muhimu vya udhibiti wa muda. Udhibiti wa muda ni pamoja na uondoaji wa vumbi; uimarishaji wa mpako wa rangi; urekebishaji wa nyuso za msuguano na zinazoguswa; uwekaji wa vifuniko vya udongo, kama vile nyasi au tabaka la juu la udongo; na udhibiti wa matumizi ya ardhi. Udhibiti wa muda ambao unaoathiri nyuso za rangi ni shughuli za ukarabati chini ya Sheria ya Ukarabati, Matengenezo na Kupaka Rangi ya EPA.

**Matumizi ya rangi ya madini ya risasi.** Rangi, mng'ao, sandarusi au mipako mingine ambayo ina madini ya risasi sawa na au zaidi ya  $1.0 \text{ mg/cm}^2$  kama ilivyopimwa na XRF au uchambuzi wa maabara, au asilimia 0.5 kwa uzito (5000 mg/g, 5000 ppm, au 5000 mg/kg) kama ilivyopimwa na uchambuzi wa maabara. (Ufafanuzi wa kieneo unaweza kutofautiana.)

**Hatari ya rangi ya madini ya risasi.** Hali ambayo mfiduo wa madini ya risasi kutoka kwa vumbi lililochafuliwa na madini ya risasi, udongo uliochafuliwa na madini ya risasi, au rangi ya madini ya risasi iliyoharibika itakuwa na athari mbaya kwa afya ya binadamu (kama inavyobainishwa na EPA katika 40 CFR 745.65, chini ya Kifungu cha IV cha Sheria ya Udhibiti wa Dutu za Simu). Hatari za rangi yenye madini ya risasi ni pamoja na, kwa mfano, **hatari za rangi ya madini ya risasi, hatari za vumbi la madini ya risasi, na hatari za udongo wa madini ya risasi.**

**Hatari ya rangi ya madini ya risasi:** Rangi yenye msingi wa madini ya risasi kwenye uso wa msuguano ambayo inakabiliwa na mchubuko na ambapo kuna hatari ya vumbi la madini ya risasi kwenye uso wa karibu wa mlalo chini ya uso wa msuguano (k.m., kizingiti cha dirisha, au sakafu); rangi ya madini ya risasi iliyoharibika au vinginevyo kudhoofika kwenye uso wa athari ambayo imesababishwa na athari kutoka kwa sehemu ya ujenzi inayohusiana; uso unaoweza kutafungwa wa rangi ya madini ya risasi ambapo kuna ushahidi wa alama za meno; au rangi nyingine yoyote ya madini ya risasi katika jengo lolote la makazi au kituo kilicho na watoto au nje ya jengo lolote la makazi au kituo kilicho na watoto.

**Eneo la kucheza:** Eneo ambalo watoto walio chini ya umri wa miaka 6 wanagusa udongo mara kwa mara na, lakini sio tu, mambo kama hayo ikiwa ni pamoja na yafuatayo: uwepo wa vifaa vya kucheza nje (k.m., masanduku ya mchanga, seti za abembea, na bodi za kuteleza), vitu vya kucheza, au vifaa vingine vya watoto, uchunguzi wa mitindo ya kucheza, au habari zinazotolewa na wazazi, wakazi, watoa huduma au wamiliki wa mali.

**Hatari ya udongo wa madini ya risasi:** Udongo wazi kwenye mali ya makazi ambao una madini ya risasi zaidi ya kiwango kilichobainishwa na EPA chini ya Title IV ya Sheria ya Udhibiti wa Dutu Sumu. Viwango vya EPA kwa hatari za udongo wa madini ya risasi, vilivyochapishwa katika 40 CFR 745.65 (c), kama ilivyo kwa chapisho la toleo hili la *Miongozo hii*, ni  $400 \mu\text{g/g}$  katika maeneo ya kucheza na  $1,200 \mu\text{g/g}$  katika yadi yote. Pia huitwa udongo uliochafu liwa na madini ya risasi.



## KIAMBATISHO CHA L DATA YA ZIADA YA NYENZO ZA MADINI YA RISASI NA USALAMA WA MADINI YA RISASI

### Vizio Muhimu vya Upimaji

**Gramu (g au gm):** Kizio cha wingi katika mfumo wa metriki. Nikeli ina uzito wa gramu 1, kama vile mche wa maji wa sentimita 1 kila upande. Gramu ni sawa na 35/1000 (elfu thelathini na tano juu ya elfu moja ya aushi). Njia nyingine ya kufikiria hii ni kwamba takriban gramu 28.4 ni sawa na aushi 1.

**µg (mikrogramu):** mikrogramu ni 1/1000 ya milligram. Ili kuelewa hii kwa urahisi, senti ina uzito wa gramu 2. Ili kupata mikrogramu, utahitaji kugawanya senti katika vipande milioni mbili. Mikrogramu ni moja ya vipande hivyo milioni mbili.

**µg/dL (mikrogramu kwa kila desilita):** hutumika kupima kiwango cha madini ya risasi katika damu ya watoto na mfanyakazi ili kujua kama kuingilia kati inahitajika. Desilita ni kidogo tu chini ya nusu kikombe.

**µg/ft<sup>2</sup> (mikrogramu kwa futi mraba):** kizio kilichotumika kuelezea viwango vya madini ya risasi katika sampuli za vumbi. Ripoti zote zinapaswa kuripoti viwango vya madini ya risasi katika vumbi katika µg/ft<sup>2</sup>.

**mg/cm<sup>2</sup> (miligramu kwa sentimita ya mraba):** hutumika kuripoti viwango vya madini ya risasi katika rangi kupitia upimaji wa XRF.

**ppm (sehemu kwa milioni):** Kawaida hutumiwa kuelezea ukolezaji wa madini ya risasi katika udongo. Inaweza pia kutumika kuelezea kiasi cha madini ya risasi katika mipako ya uso kwa msingi wa ukolezaji wa wingi. Kipimo hiki kinaweza pia kuonyeshwa kama: µg/g, mg/kg au mg/l.

**ppb (sehemu kwa bilioni):** Kwa kawaida hutumiwa kuelezea kiasi cha madini ya risasi inayopatikana katika maji ya kunywa. Kipimo hiki pia wakati mwingine huonyeshwa kama: µg/L (mikrogramu kwa lita).

**Viwango vya EPA/HUD kwa Rangi yenye Msingi wa madini ya Risasi na Hatari za Rangi yenye Msingi wa madini ya Risasi**

Rangi yenye madini ya Risasi (inaweza kubainishwa kwa njia mbili)

- Ukolezaji kwenye uso (wingi wa madini ya risasi kwa kila eneo) 1.0 µg/cm<sup>2</sup>
- Ukolezaji wa wingi (wingi wa madini ya risasi, kwa ujazo) 0.5%, 5000 µg/g, au 5000 ppm

Kiwango cha juu zaidi kwenye vumbi kwa Uchafuzi wa madini ya Risasi

- Sakafu 40 µg/ft<sup>2</sup>
- Vizingiti vya Ndani vya Dirisha 250 µg/ft<sup>2</sup>
- Vihori vya Dirisha (uchunguzi wa kibali pekee) 400 µg/ft<sup>2</sup>

Viwango vya juu zaidi kwenye udongo kwa Uchafuzi wa madini ya Risasi

- Maeneo ya michezo ya watoto walio chini ya umri wa miaka 6 400 µg/g, au 400 ppm

- Maeneo mengine

1200  $\mu\text{g/g}$ , au 1200 ppm

**KIAMBATISHO CHA M RASILIMALI KWA MAELEZO YA ZIADA KUHUDU RANGU YENYE MADINI YA RISASI  
NA HATARI ZA RANGI YENYE MADINI YA RISASI**

Kituo cha Taifa cha Kutoa na Kusambaza Taarifa Kuhusu madini ya Risasi:

1-800-424 MADINI YA RISASI

[www.epa.gov/lead/pubs/nlic.htm](http://www.epa.gov/lead/pubs/nlic.htm)

Mpango wa Uzuiaji wa madini ya Risasi wa Vituo vya Kudhibiti na Kuzuia Magonjwa:

[www.cdc.gov/lead](http://www.cdc.gov/lead)

Simu Isiyolipishwa ya Kituo cha Mawasiliano cha CDC: 800-CDC-INFO; TTY 888-232-6348

Tume ya Usalama wa Bidhaa za Watumiaji

[www.cpsc.gov](http://www.cpsc.gov)

Simu isiyolipishwa kwa watumiaji: 1-800-638-2772; TTY 301-595-7054

Mpango wa madini ya Risasi wa Shirika la Ulinzi wa Mazingira:

[www.epa.gov/lead](http://www.epa.gov/lead)

202-566-0500

Ofisi ya HUD ya Nyumba zenye Afya na Udhibiti wa Hatari ya madini ya Risasi:

[www.hud.gov/offices/lead](http://www.hud.gov/offices/lead)

202-402-7698

**Idara ya Afya na Mazingira ya jimbo lolote**, Mpango wa Kujuzi Simu ya madini ya Risasi

[depthealth.state.an/lead/](http://depthealth.state.an/lead/)

Watu walio na matatizo ya kusikia na kuzungumza wanaweza kufikia nambari za shirika la shirikisho hapo juu kupitia TTY kwa kupiga simu isiyolipishwa ya Huduma ya Relay ya Shirikisho kwa 800-877-8339; Angalia pia <http://www.federalrelay.us/tty>.